



**PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL ECUADOR
FACULTAD DE COMUNICACIÓN, LINGÜÍSTICA Y LITERATURA
CARRERA DE LINGÜÍSTICA**

**TRABAJO DE TITULACIÓN PARA LA OBTENCIÓN DEL TÍTULO DE LICENCIADA
EN LINGÜÍSTICA**

**“ANÁLISIS DEL ENFATIZADOR MISMO EN CONSTRUCCIONES ADVERBIALES
EN EL ESPAÑOL ECUATORIANO NORANDINO”**

SILVA VILLACRÉS ISKRA SASHENKA

**DIRECTORA DEL TRABAJO
VERÓNICA MONTERO NÚÑEZ, M.A.**

QUITO, 2022

DEDICATORIA

*Para Ricardo,
mi corazón de león*

AGRADECIMIENTOS

A mi madre, la vida me quedará corta, al igual que las palabras, para expresar toda mi gratitud hacia ella.

A mi padre, por sus esfuerzos y apoyo constantes.

A mi hermano, mi fuente infinita de energía y ternura.

A mi Chelita, por ser mi aliento en cada etapa.

A mis amigas, Mile, Jacky y Sol, los crisantemos de mi espalda.

A todas mis profesoras, cada una deja una huella imborrable en mi corazón.

Y, a la vida, que me ha dado tanto.

RESUMEN

El español ecuatoriano es de una gran riqueza lingüística, si bien son pocos los estudios que se han realizado sobre esta variedad del español, esta presenta diferentes rasgos fonéticos, morfosintácticos, semánticos y pragmáticos ideales para minuciosos análisis. Uno de estos rasgos es el uso particular de *mismo*. La información que existe sobre el tema es corta y desactualizada. Por lo tanto, este estudio analiza tanto sintáctica como semánticamente, un corpus lingüístico de construcciones adverbiales que contienen *mismo* en su estructura. De esta forma se comprueba que, además de utilizarse como adjetivo, *mismo* también funciona como un modificador adverbial; específicamente, como un enfatizador dentro del español ecuatoriano norandino.

Palabras clave: *mismo*, *modificador adverbial*, *enfatizador*, *español ecuatoriano norandino*

ABSTRACT

Ecuadorian Spanish has a great linguistic diversity. Even though few studies have been carried out on this variety of Spanish, its phonetic, morphosyntactic, semantic and pragmatic features are ideal for detailed analysis. One of these features is the idiosyncratic use of *mismo*; however, the information that exists on this subject is short and outdated. Therefore, this study analyzes a linguistic corpus of adverbial constructions containing *mismo* in their structure both from the syntactic and semantic point of view. By doing so, it becomes evident that *mismo* functions both as an adjective and adverbial modifier, specifically as an intensifier in North Andean Ecuadorian Spanish.

Key words: *mismo*, *adverbial modifier*, *intensifier*, *North Andean Ecuadorian Spanish*

ÍNDICE GENERAL

SECCIÓN INTRODUCTORIA.....	i
ANTECEDENTES Y JUSTIFICACIÓN	i
INTRODUCCIÓN	ii
OBJETIVOS	iv
Objetivo general.....	iv
Objetivos específicos	iv
METODOLOGÍA	v
MARCO TEÓRICO.....	1
1. Lingüística y gramática.....	1
1.1 Sintaxis.....	1
1.2 Categorías gramaticales	2
1.2.1 Adverbio	3
1.2.2 Clases de adverbios	4
1.2.3 El caso de <i>mismo</i>	6
1.3 Grupos sintácticos.....	9
1.3.1 Grupo nominal	9
1.3.1.1 Complementos argumentales y adjuntos del nombre.....	10
1.3.2 Grupos preposicional	11
1.3.3 Grupos adverbiales.....	12
1.3.4 Adverbial.....	12
2. Semántica.....	13
2.1 Lenguaje connotativo.....	14
2.2 Figuras retóricas.....	14
2.2.1 Metáfora.....	14
3. Español ecuatoriano	15
3.1 Español ecuatoriano norandino.....	16
SECCIÓN ANALÍTICA.....	18
ANÁLISIS DE DATOS.....	18
CONCLUSIONES	33
RECOMENDACIONES	35
BIBLIOGRAFÍA	36
ANEXOS	39

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Ejemplos de usos peculiares de mismo y sus significados hallados por Toscano (1953)	7
Tabla 2. Ejemplos de mismo como muletilla con valor enfático.....	9
Tabla 3. Ejemplos de mismo después de grupos preposicionales.....	18
Tabla 4. Ejemplos de mismo después de un complemento del verbo.....	20
Tabla 5. Ejemplo de mismo después de construcciones adverbiales de lugar.....	21
Tabla 6. Ejemplos de construcciones adverbiales de lugar en donde mismo se pospone a un adverbio demostrativo.....	22
Tabla 7. Ejemplos de construcciones interrogativas directas e indirectas con valor adverbial que cuentan con mismo en su estructura	23
Tabla 8. Posibles matices semánticos de mismo después de adverbios demostrativos en construcciones adverbiales.....	26
Tabla 9. Ejemplos de mismo en construcciones adverbiales sobre espacios físicos	28
Tabla 10. Ejemplos de mismo en construcciones adverbiales sobre espacios virtuales	29

SECCIÓN INTRODUCTORIA

ANTECEDENTES Y JUSTIFICACIÓN

En 1953, el lingüista ecuatoriano Humberto Toscano Mateus publicaba su exhaustivo y minucioso trabajo *El español en el Ecuador*, un texto que contenía distintas descripciones fonéticas, morfológicas y sintácticas sobre el español ecuatoriano. En su investigación, Toscano (1953) elaboró una pequeña sección que se centraba en el uso de *mismo*. El autor describió esta palabra como un adverbio e hizo hincapié en que, en el español ecuatoriano, poseía varios usos desconocidos en la lengua general y que en ocasiones se trataba de una muletilla enfática. Adicionalmente, el *Diccionario panhispánico de dudas* (2005) menciona que *mismo* se utiliza como refuerzo enfático y en ocasiones, como un adverbio. Sin embargo, en sus ejemplos, dicho diccionario no indica que *mismo* se utilice de tal forma en el Ecuador. Por lo tanto, la bibliografía que existe sobre el tema comprende únicamente las descripciones de Toscano hace casi setenta años atrás.

En consecuencia, como justificación teórica, resulta pertinente elaborar un estudio que se centre en los usos de *mismo* en el español ecuatoriano norandino, ya que existe muy poca información al respecto. En cuanto a la justificación social, este trabajo puede servir de inspiración para que se realicen más investigaciones sobre el español ecuatoriano, en las cuales se brinde especial atención a los usos de *mismo* como modificador adverbial. Finalmente, desde el punto de vista personal, considero necesario realizar una investigación en la cual se estudie la variante del español que utilizan mis padres, mis amigos, mis compañeros. La falta de estudios sobre el español ecuatoriano me motiva, como futura lingüista, a estudiar este tema del que poco se conoce.

INTRODUCCIÓN

En la actualidad, los estudios más importantes sobre el español ecuatoriano se limitan a las investigaciones realizadas por Toscano (1953) y Lipski (1996). En varias investigaciones contemporáneas, se sigue citando a estos autores. Ambos concuerdan en que el español ecuatoriano exhibe una diversidad lingüística muy rica, a la vez que describen los diferentes rasgos lingüísticos de las distintas regiones del país. En la actualidad, otros autores se han dedicado al estudio de rasgos particulares en el español ecuatoriano, como es el caso de Olbertz (2013), quien ha encontrado información importante en cuanto al uso de *pues* en el español rural de la Sierra ecuatoriana. Asimismo, Estrella (2018) realizó una investigación sobre la posposición de *pero* en el castellano andino de Ecuador mientras que Palacios (2015) desarrolló un trabajo que tenía como enfoque el estudio de la omisión de objeto directo en la misma variedad del español. Por último, no podemos dejar de mencionar el extenso y significativo trabajo de Haboud (1998), en el que se realizó una investigación sobre los efectos sociolingüísticos y lingüísticos del contacto quichua-castellano en los Andes ecuatorianos.

Puesto que el español ecuatoriano cuenta con una amplia diversidad lingüística, existen varios rasgos que aún no han sido estudiados a profundidad. Uno de estos es el uso de *mismo* como adverbio y no como adjetivo que señala identidad. Sobre el tema, solamente se cuenta con lo que Toscano (1953) señaló al respecto. Si bien las apreciaciones de Toscano son útiles, estas no son recientes. Por lo tanto, surge la necesidad de realizar un estudio que se enfoque en el uso de *mismo* en el español ecuatoriano.

El presente trabajo está dividido en diferentes secciones: La primera cuenta con los aspectos teórico-conceptuales como las categorías gramaticales, el adverbio, sus clases y,

lógicamente, se presenta información sobre mismo. Además, también se incluyen conceptos de semántica.

La segunda parte comprende de la sección aplicada de la investigación, que comprende un análisis sintáctico-semántico sobre el uso de *mismo* en construcciones adverbiales declarativas e interrogativas de lugar. Este análisis permite comprender los diferentes significados que se dan en la oración, cuando este adverbio cambia de posición, así como también al valor enfático que otorga a los enunciados recopilados.

Por último, se presentan las conclusiones y recomendaciones que servirán para profundizar sobre este tema o temas similares. Asimismo, también se adjuntan los anexos de la investigación.

OBJETIVOS

Objetivo general

Analizar los usos de *mismo* como enfatizador adverbial en un corpus proveniente de interacciones de usuarios de la red social WhatsApp.

Objetivos específicos

- Elaborar un corpus lingüístico en base de con mensajes de texto de la red social WhatsApp que contenga oraciones en las que se utilice *mismo* como modificador adverbial.
- Clasificar los diferentes usos de *mismo* en los mensajes de texto.
- Contrastar los diferentes usos de *mismo* en construcciones adverbiales.

METODOLOGÍA

La presente monografía es de carácter descriptivo-analítico y es estudio teórico aplicado, puesto que, a través el análisis de un corpus lingüístico, se realizará el análisis de datos. Dicho corpus fue elaborado a partir de muestras reales de lengua escrita en mensajes de texto en la red social WhatsApp. Además, las muestras provienen de mensajes de texto en español, expresados específicamente en la variedad norandina del español ecuatoriano, lo cual permite clasificarlo como un corpus monolingüe escrito.

Una vez que se obtuvieron las muestras, que fueron un total 160 ejemplos de distintas construcciones sintácticas que contenían a *mismo* en su estructura, se procedió a clasificarlas para la elaboración del corpus final. El proceso de clasificación se desarrolló en cuatro 4 etapas.

En la primera etapa, se evidenció que *mismo* modificaba distintas partes de la oración, como era el caso de adjetivos, verbos, así también como a construcciones condicionales, adverbiales e interrogativas con valor adverbial. Adicionalmente, otros ejemplos contenían enunciados en los que *mismo* aparecía en expresiones como *al mismo*, *lo mismo*.

En la segunda etapa, se tomaron únicamente los ejemplos de construcciones adverbiales de lugar y las interrogativas. Esta decisión se tomó debido a que dichos ejemplos permitieron evidenciar particularidades interesantes sobre el uso de *mismo*. Posteriormente, los adverbiales se dividieron en tres subclasificaciones diferentes adverbiales de lugar, tiempo y modo.

Más adelante, durante la tercera etapa, se realizó un barrido de datos y se eliminaron a los adverbiales de tiempo y modo. Es así como se seleccionaron, únicamente, las construcciones adverbiales de lugar y a las interrogativas con valor adverbial.

En la cuarta etapa, se realizó una subclasificación dentro de los adverbiales de lugar, que permitió determinar los diferentes tipos de lugar a los que hacen referencia las muestras del corpus y se dividieron en dos grupos: espacios físicos y espacios virtuales. Por último, se incluyeron ejemplos en los que *mismo* modifica a adverbios interrogativos.

En cuanto al análisis del corpus, se estudió la posición de *mismo* en la oración, se determinaron sus matices semánticos y se tomaron en cuenta las construcciones adverbiales en las que esta palabra modifica a adverbiales que designan espacios físicos y espacios virtuales. Esta clasificación del corpus dio pie a la creación de 8 tablas que ayudaron a sistematizar los ejemplos de mejor forma.

MARCO TEÓRICO

1. Lingüística y gramática

David Crystal (2000) define a la lingüística como el estudio científico del lenguaje; sin embargo, esta primera definición podría considerarse, de cierta manera, ambigua y sin la especificidad necesaria. Por lo tanto, es importante mencionar la definición de Eugenio Coseriu (1986), ya que este autor señala que dicha ciencia se encarga de estudiar, desde todos los puntos de vista posibles, el lenguaje humano articulado, de manera general y en las formas específicas en que se realiza.

Por otro lado, resulta pertinente mencionar de qué se trata la gramática, ya que este concepto es fundamental para el presente estudio. Según la Real Academia Española (2021), la gramática forma parte de la lingüística y se encarga de estudiar los elementos de una lengua, así como también la forma en que estos se organizan y combinan. Además, Crystal (2000) añade que, en un sentido restringido, la gramática se ocupa de un nivel de organización estructural que puede ser estudiado independientemente de la fonología y la semántica. Por último, este mismo autor añade que la gramática se divide en dos ramas: sintaxis y morfología.

1.1 Sintaxis

El *Manual de la Nueva gramática de la lengua española* (2010) explica que la sintaxis se ocupa de analizar la manera en que las palabras se combinan, disponen linealmente y también de los grupos que forman. Crystal (2000) agrega que, para evitar el concepto de *palabra*, se puede definir a la sintaxis como el estudio de las interrelaciones entre los elementos de la estructura de la oración y de las reglas que rigen la disposición de las oraciones en secuencias. Finalmente, es importante prestar atención a la siguiente definición sobre el tema, ya que se enfoca en el aspecto

del significado dentro de la oración “Traditionally, it refers to the branch of grammar dealing with the ways in which words, with or without appropriate inflections, are arranged to show connections of meaning within the sentence” [Tradicionalmente, se refiere a la rama de la gramática que se ocupa de las formas en que las palabras, con o sin las flexiones apropiadas, se organizan para mostrar conexiones de significado dentro de la oración]¹ (Matthews, 1981, p.1).

1.2 Categorías gramaticales

La expresión *categoría gramatical* se puede emplear con varios sentidos dentro de la bibliografía lingüística (Bosque, 1989, como se cita en Alcaraz y Martínez, 1997), pero se prestará atención a la segunda definición que aparece en el *Diccionario de lingüística moderna*:

En una acepción más amplia, “categoría gramatical” hace referencia a «cualesquiera unidades de la gramática»; es decir, alude tanto a las categorías específicamente consideradas gramaticales en la acepción anterior, como también a las PARTES DE LA ORACIÓN o categorías léxicas (sustantivo, adjetivo, etc.) o a las funciones sintácticas. (Alcaraz y Martínez, 1997, p.106)

Por su parte, la *Nueva gramática básica de la lengua española* (2011) explica que, en la actualidad, se suelen reconocer entre las clases sintácticas de palabras el artículo, el sustantivo, el adjetivo, el pronombre, el verbo, el adverbio, la preposición, la conjunción y la interjección.

Sin embargo, si bien se aceptan como clases sintácticas todas las mencionadas, en ocasiones, resulta complicado delimitar de forma puntual la categoría gramatical de una palabra. Esto sucede debido a que, en diferentes contextos y usos, un elemento puede cambiar de clasificación. El *Manual de la Nueva gramática de la lengua española* (2010) explica lo siguiente sobre el tema: “Algunas de las propiedades que permiten clasificar las palabras en clases sintácticas

¹La traducción es mía.

constituyen rasgos cruzados, es decir, particularidades que acercan clases sintácticas pertenecientes a grupos distintos, y explican diversos aspectos de su funcionamiento y de su significación.” (p.12).

Esta clase de *agrupaciones transversales* resulta pertinente ya que como se evidenciará en el análisis de corpus del presente trabajo, los hablantes utilizaron *mismo* y lo incluyeron en una categoría gramatical distinta a la que suele pertenecer en otros contextos.

1.2.1 Adverbio

Dentro de la historia de la gramática y de la gramática del español, la categoría *adverbio* ha causado debate entre varios autores, tal y como lo afirma García Tejera citada en Coello y Martín (2003):

... el adverbio es una de las categorías gramaticales más complejas con las que se han venido enfrentando los gramáticos de todos los tiempos. Esta complejidad [...] nace de una enorme heterogeneidad, que abarca tanto a la diversa procedencia de los adverbios como a sus formas, a sus funciones e incluso a los diferentes matices que presenta su significación. (p.59)

Sin embargo, si se toma la definición tradicionalista y funcional que brinda la *Real Academia Española* (2021) se puede definir un adverbio como una clase de palabra que, por lo general, está dotada de significado léxico y modifica el significado de varias categorías como puede ser un verbo, adjetivo, oración o de una palabra de la misma clase. Asimismo, Grijelmo (2006) explica que la función del adverbio es la de adjetivar al verbo, es decir, esta clase de palabra especifica la manera en la que se lleva a cabo la acción del verbo. Sin embargo, la definición de Grijelmo es limitante, puesto que un adverbio no solo puede modificar al verbo, sino también a otras partes de la oración. Por último, Moreno et al. (2020) mencionan que, si se observan los

adverbios desde un punto de vista sintáctico, estos cumplen las funciones de modificadores y atributos.

1.2.2 Clases de adverbios

Como se mencionó con anterioridad, al ser el adverbio una clase gramatical tan heterogénea, las clasificaciones que se pueden hacer sobre dicha categoría son varias y en base a distintas perspectivas. En este apartado, mencionaremos algunas clasificaciones brindadas por diferentes autores.

En primer lugar, Bello (1847) menciona que los adverbios pueden agruparse de acuerdo con su significación:

- Adverbios de lugar: *cerca, lejos, enfrente, detrás, arriba, encima, abajo, debajo, dentro, fuera, afuera*
- Adverbios de tiempo: *antes, después, luego, aún, todavía, siempre, nunca, jamás*
- Adverbios de modo: *bien, mal, apenas, recio (reciamente), buenamente, fácilmente, justamente*, y casi todos los adverbios en *-mente*.
- Adverbios de cantidad: *mucho, poco, harto, bastante, demasiado, más, menos, algo, nada*
- Adverbios de afirmación: *ciertamente, verdaderamente*
- Adverbios de negación: *no, tampoco, nada, nunca*
- Adverbios de duda: *acaso, tal vez, quizá o quizás*
- Adverbios demostrativos de lugar: *aquí, ahí, allí, acá, allá*

Marcos Marín (1980), utilizando la clasificación brindada por Lenz (1920), explica que los adverbios pueden clasificarse tanto desde el punto de vista formal como desde una perspectiva basada en la lógica. De la primera de estas clasificaciones, existen cuatro grupos principales:

- Primitivos: se tratan de adverbios básicos divididos en dos grupos: simples (*bien*) y compuestos (*anteayer*)
- Adjetivos adverbializados: *solo, recién*
- Derivados de adjetivos: Coinciden, como los anteriores, a diferencias de los *primitivos*, en ser secundarios y se distinguen por la presencia del sufijo adverbializador de adjetivos: *-mente*.
- Locuciones o frases adverbiales: Algunas de ellas, como *enfrente*, se diferencian de los primitivos compuestos, porque ningún adverbio primitivo simple entra en su composición.

Adicionalmente, como explica Marcos Marín (1980) la clasificación lógica de los adverbios de Lenz es un reflejo de la distinción que se da entre pronominales y conceptuales:

- Los *determinativos* serían los proadverbios o pronominales.
- Los *calificativos* serían los conceptuales: *bien, mal*, los adjetivos adverbializados y los que terminan en *-mente*.

Finalmente, Varó y Martínez (1997) explican que, a partir de criterios fundamentalmente sintácticos, se pueden diferenciar tres grandes grupos de adverbios:

- (a) CONECTORES: (*sin embargo, además, finalmente*)
- (b) DISJUNTOS: (*lamentablemente, francamente, quizás*)
- (c) ADJUNTOS: (*aquí, bien incluso*)

Estos mismos autores señalan que estas clases son, a su vez, susceptibles a distintas subdivisiones. De esta forma, los denominados *adjuntos* pueden ser topicales (*históricamente*), focalizadores (*incluso, solo*), modales (*bien*), intensificadores (*sumamente*), cuantificadores (*más, bastante*), locativos (*lejos, aquí*), frecuentativos (*a menudo, semanalmente*).

Finalmente, se deben mencionar los adverbios interrogativos, ya que también se cuentan entre los ejemplos que componen el corpus de esta investigación. Según la *Nueva gramática básica de la lengua española* (2011) dichos adverbios son *cuándo*, *cómo* y *dónde*:

cuándo: Es un adverbio interrogativo-exclamativo y es análogo, en muchos aspectos, a su relativo *cuando*, pero se diferencia de él por su facilidad de permitir otros tiempos verbales.

cómo: Este adverbio, también interrogativo, permite varias interpretaciones. Sin embargo, normalmente aporta sentido de modo o manera. También suele introducir oraciones interrogativas directas o indirectas en las cuales se requiere la satisfacción de una incógnita.

dónde: Este adverbio significa *en qué lugar* y puede sustituir a nombres o adverbios de lugar. Puede ser término de distintas preposiciones como *a*, *de*, *desde*, *hacia*, *hasta*, *para*, *por*. Junto con la preposición *a*, se da lugar a las formas *adónde* y *a dónde*, las cuales indican dirección o destino.

1.2.3 El caso de *mismo*

Dentro de esta investigación, resulta crucial hablar sobre la palabra *mismo* puesto que su uso presenta particularidades interesantes que no han sido estudiadas a profundidad. En primera instancia, prestaremos atención a la definición del *El Diccionario De La Lengua Española* de la RAE (2021), que cuenta con tres acepciones distintas, en las se define *mismo* como adjetivo:

- 1) Idéntico, no otro. *Es el mismo pobre a quien ayer socorrí. Es la misma espada que sirvió a mi padre.*
- 2) adj. Exactamente igual. *De la misma forma. Del mismo color.*
- 3) adj. U., por pleonismo, añadido a los pronombres personales y a algunos adverbios para dar más energía a lo que se dice. *Yo mismo lo haré. Ella misma se condena. Hoy mismo lo veré. Aquí mismo te espero.*

Por otro lado, el *Diccionario panhispánico de dudas* (2005) brinda más información sobre el tema, mencionando que, además de funcionar como adjetivo (con declinación para género y número), también se emplea a esta palabra como un refuerzo enfático y puede encontrarse

antepuesto o pospuesto al sustantivo. Asimismo, dicha palabra “puede sustantivarse, manteniendo los sentidos de identidad y de igualdad o semejanza que le son propios: *Sus ideas reformistas solo cambian de posición, pero son las mismas*”.

Otra acotación importante que brinda *Diccionario panhispánico de dudas* se refiere al uso de *mismo* cuando se pospone a adverbios o locuciones adverbiales, puesto que deja de funcionar como adjetivo y pasa a considerarse un adverbio. Como se mencionó antes, este empleo constituye un refuerzo enfático y a menudo aparece con un sufijo diminutivo, *mismo*.

Si bien en la bibliografía señalada hasta el momento clasifica a *mismo* como un adjetivo que, en ocasiones, también funciona como adverbio, por lo cual se la puede clasificar como perteneciente a las llamadas *agrupaciones transversales*. Sobre el tema, solo existen las descripciones realizadas por Toscano (1953), quien menciona que “el adverbio *mismo* tiene en el Ecuador, más que en el resto de América, varios usos desconocidos en la lengua general, con variedad de matices semánticos, y a veces como mera muletilla enfática” (p.330). En sus descripciones, este autor presenta usos adverbiales comunes con *mismo*, como es el caso de *ahora mismo, ya mismo, hoy mismo, ayer mismo*. De igual forma, menciona que también aparece seguido de un nombre propio de lugar precedido por la preposición *en* (*en España mismo*), tal como sucede en otros territorios hispanohablantes como Andalucía y otros países en América.

Adicionalmente, este investigador también señala que esta partícula muestra usos peculiares que no se ajustan a lo esperado en la lengua. A partir de los ejemplos brindados por Toscano (1953) se expone una tabla que sistematiza los diferentes matices semánticos que *mismo* puede tener en el español ecuatoriano:

Tabla 1. *Ejemplos de usos peculiares de mismo y sus significados hallados por Toscano (1953)*

Ejemplo	Significado de mismo
"Nosotros mismo fuimos".	<i>nosotros mismos</i> fuimos
"aquí habimos de vez en cuando algunos más mejores que los abogados mismo " (Cuadra, p. 42).	aquí habimos de vez en cuando algunos más mejores que los <i>mismos</i> abogados
Dos posibles significados:	
"se ha ido con ellos mismo ".	con <i>ellos mismos</i> con <i>ellos precisamente</i>
"No sé mismo lo que pasa, que anda como perro con vejiga" (Gallegos Lara, p.44).	No sé <i>exactamente</i> lo que pasa, que anda como perro con vejiga
"¿Adónde mismo vamos?"	¿Adónde <i>precisamente</i> vamos?
"¿Y cuántos hijos mismo tiene don Nicasio?" (Cuadra, p.20)	¿Y cuántos hijos <i>precisamente</i> tiene don Nicasio?
"¿Cuándo mismo se va?" "Cuéntame largo cómo <i>mismo</i> fue lo de don Contreras" (Cuadra, p.45).	¿Cuándo <i>precisamente / exactamente</i> se va? Cuéntame largo cómo <i>exactamente / precisamente</i> fue lo de don Contreras
"¿Qué mismo quieres?"	¿Qué quieres, <i>finalmente</i> ?
"¿Vino mismo ?"	<i>Al fin y al cabo</i>
"Me voy mismo "	<i>efectivamente, sin duda, por último</i>
"el ternero que come yerba mala y se empipa no tiene la culpa mismo " (Cuadra. p.45)	el ternero que come yerba mala y se empipa no tiene la culpa, <i>en realidad</i>

Como lo demuestran estos ejemplos, los usos que puede tener *mismo* en el español ecuatoriano son diversos, además, Toscano (1953) asegura que, en muchos de los casos señalados en la tabla anterior, en el español general no se utilizaría un adverbio. Por otro lado, la descripción de Toscano también cuenta con usos de *mismo* como muletilla con cierto valor enfático, tal y como se ejemplifica en la siguiente tabla:

Tabla 2. Ejemplos de *mismo* como muletilla con valor enfático

Ejemplo
<p>"—¿No se les ofrece nada? —Nada, mismo" (Cuadra, p.345).</p>
<p>"Hacen quedar mal a los patrones, a la hacienda, a todos mismo" (Icaza, p.6).</p>
<p>"—Sí... Sí... Chumados ya no hay quien les saque un centavo. —Doble mismo ponga" (Icaza, p.107).</p>
<p>"Yo siempre mismo tengo qu'irme" (Icaza, fig.92)</p>

Por último, Toscano (1953) añade que los ejemplos expuestos en las tablas anteriores pueden hallarse tanto en la Sierra como en la Costa ecuatoriana.

1.3 Grupos sintácticos

En la *Nueva gramática básica de la lengua española* (2011) se especifica que, a partir de las unidades simples, la lengua tiene la capacidad de articular unidades con valor sintáctico que se conocen como *grupos, frases o sintagmas*. Al mismo tiempo, dichas unidades tienen como núcleo un miembro de una categoría gramatical que puede aparecer con modificadores y complementos.

1.3.1 Grupo nominal

De acuerdo con la *Nueva gramática básica de la lengua española* (2011), un grupo nominal, también conocido como *sintagma* o *frase nominal*, es un grupo sintáctico cuyo núcleo es un sustantivo. Este puede admitir modificadores y complementos que matizan, restringen o amplían su significado. En cuanto a su estructura, el *Manual de la Nueva gramática de la lengua española* (2010) explica que un grupo nominal puede ser muy simple, como los constituidos por un único nombre (*Me gusta mayo*, Llamó *Marta*) o mucho más complejos como el caso de *Se introdujo entre los surcos de la lenta y pesada muchedumbre que bajaba por la calle en aquel momento, atraída por la tragedia*.

1.3.1.1 Complementos argumentales y adjuntos del nombre

De acuerdo con el tipo de relación semántica que existe entre el núcleo y sus complementos, se distinguen dos tipos de modificadores nominales: los complementos argumentales y los adjuntos (*Nueva gramática básica de la lengua española*, 2011).

Sobre el tema, Pavón (2007) explica que el verbo implica unos participantes en el evento que describe dentro de la estructura sintáctica, dichos participantes corresponden a lo que se conoce como complemento argumental. Prestemos atención al siguiente ejemplo que la autora brinda para ilustrar este tema; el verbo *comer* designa una actividad en la que intervienen dos participantes: un agente (el que come) y un tema (lo comido). De esta forma, esos argumentos se corresponden en la estructura sintáctica con el sujeto y el complemento respectivamente:

<i>comer</i> :	alguien (agente)	-	algo (tema)
	SUJETO		COMPLEMENTO DIRECTO

Por otro lado, la presencia de los adjuntos no está determinada semánticamente por el núcleo verbal y por este motivo no mantienen una relación estrecha con él. Además, la diferencia

primordial entre argumentos y adjuntos es que solo los primeros son requeridos por el significado del núcleo (Nueva gramática básica de la lengua española, 2011). Es decir, los adjuntos se oponen a los argumentos puesto que pueden ser elididos dentro de la oración. En esta misma obra se explica que se reserva la denominación de *complementos circunstanciales* para los adjuntos del verbo o del grupo verbal.

Adicionalmente, la Nueva gramática básica de la lengua española (2011) menciona que los siguientes grupos sintácticos pueden desempeñar el rol de complemento circunstancial: adverbios o grupos adverbiales, grupos preposicionales, nombres o grupos nominales, y también oraciones subordinadas. Desde una perspectiva semántica, Pavón (2007) menciona que los complementos circunstanciales (CC) expresan diferentes nociones tales como lugar, tiempo, modo, causa, finalidad, etc.

1.3.2 Grupos preposicional

La Nueva gramática básica de la lengua española (2011) explica que la preposición y su término, conjuntamente, conforman lo que se denomina grupo preposicional o prepositivo. Además, si bien el sintagma preposicional se constituye, generalmente, por una preposición y un sintagma nominal, este último elemento también puede ser un sintagma adjetival o adverbial (Varó y Martínez, 1997).

Asimismo, según la Nueva gramática básica de la lengua española (2011) se registran como término de preposición los siguientes elementos:

- a) Grupos nominales y pronominales: *desde la casa, con ella, de sí.*
- b) Grupos adjetivales: *pasar por tonto, pecar de impulsivos.*
- c) Grupos adverbiales: *hasta aquí, desde enfrente de la casa.*

d) Grupos preposicionales: *de entre los arbustos, tras de ti.*

e) Oraciones subordinadas sustantivas, con verbo en forma personal o en infinitivo, sean declarativas (*la noticia de que se había producido una explosión, la razón de cambiar de trabajo*) o interrogativas indirectas (*la incertidumbre de si estaría vivo o no*).

1.3.3 Grupos adverbiales

Varó y Martínez (1997) exponen que se identifica como *adverbial* el sintagma que tiene como núcleo una unidad léxica perteneciente a la categoría gramática *adverbio*. Tal es el caso de la siguiente frase: *Miguel Ángel vive demasiado lejos de mi casa*. Por otro lado, según el *Manual de la Nueva gramática de la lengua española* (2010), los adverbios se transforman en núcleos sintácticos cuando adquieren modificadores y complementos, como es el caso de lo que se encuentra subrayado en la siguiente oración: *Había llegado un poco antes de las cuatro*.

En cuanto a su estructura, la *Nueva gramática básica de la lengua española* (2011) manifiesta que dentro de un grupo adverbial los componentes se interrelacionan de forma jerarquizada, es decir, existe una subordinación en cuando a sus diferentes elementos.

1.3.4 Adverbial

En una sección anterior se habló sobre la categoría gramatical *adverbio*, sin embargo, para los fines pertinentes de esta investigación, resulta necesario explicar a qué hace referencia la categoría *adverbial*. Coello y Martín (2003) mencionan que dicha categoría cuenta con unidades muy heterogéneas, lo que dificulta establecer características comunes a todas ellas.

Es así como Crystal (2000) explica la diferencia entre *adverbio* y *adverbial* explicando que el primer término es una clase de palabra, mientras que el segundo es un tipo de sintagma que

actúa como un elemento de la estructura oracional. Asimismo, González (1997) brinda otra breve y clara diferenciación entre estos dos términos:

Por dicho motivo, salvo raras excepciones, bajo la etiqueta de *adverbial* o *adverbio*, más que a una clase de palabras se alude a un conjunto heterogéneo de palabras, frases preposicionales e, incluso, cláusulas caracterizadas por desempeñar en un momento determinado una función considerada como típicamente adverbial.

Por último, Coello y Martín (2003) también mencionan que se suele señalar a la categoría adverbial como constituida por aquellas unidades que son capaces de remitir a la idea de lugar, tiempo y modo.

2. Semántica

Dentro de este estudio resulta pertinente brindar información sobre la semántica ya que, dentro de la sección práctica de la investigación, se analizarán los matices semánticos de *mismo* en los ejemplos de construcciones adverbiales. Es así como prestaremos atención a lo que Crystal (2008) menciona sobre el tema. De modo general, este autor explica que esta rama de la lingüística se dedica al estudio del significado de la lengua. Sin embargo, añade que existen diferentes perspectivas en cuanto a su estudio. Por ejemplo, señala que el enfoque de la *semántica estructural* es muy importante, ya que esta ejemplifica la aplicación de los principios de la lingüística estructural al estudio del significado mediante la noción de relaciones semánticas (relaciones de *sentido* o de *significado* como la sinonimia y la antonimia).

Por su parte, Alcaraz y Martínez (1997) explican que, desde su nacimiento, y también en los trabajos posteriores, los estudios de semántica se han centrado en el significado léxico que se realiza, en principio, a través de las denominadas relaciones semánticas. Sin embargo, los mismos

autores señalan que en el año 1965 Weinreich anticipó que existiría una semántica que ya no se centraría en la palabra, sino en la frase; una semántica en la cual la determinación por el contexto tendría su pleno valor. A este tipo de semántica se la denomina *semántica sintagmática* y se encarga de estudiar dos tipos de significados: el proposicional y el discursivo.

2.1 Lenguaje connotativo

Es preciso mencionar de qué se trata el lenguaje connotativo, puesto que encontramos que en ciertas construcciones adverbiales del corpus se utiliza esta clase de lenguaje. En ese sentido, lo *connotativo* se relaciona con los valores suplementarios de las palabras, es decir, con la extensión de su significado (Bloomfield, 1933, como se citó en Álvarez, 1990). Sobre el tema, Alcaraz y Martínez (1997) añaden que la connotación es el significado adicional de un signo lingüístico y se encuentra formado por el grupo de asociaciones, sugerencias, y valores afectivos, que son propios de la vida emotiva de las personas y que acompañan a la denotación. Adicionalmente, los mismos autores aseguran que el significado connotativo es de naturaleza *evocadora* y *afectiva*, y que, por lo tanto, puede surgir a raíz de sugerencias implícitas o explícitas en la lengua, en el contexto o entre los comunicantes.

2.2 Figuras retóricas

García (1998) entiende por *figura* cualquier recurso o manipulación del lenguaje con fines retóricos. El mismo autor clasifica a dichas figuras de la siguiente manera: fonológicas, gramaticales y semánticas. Sin embargo, para los fines específicos de esta investigación, solo prestaremos atención a las figuras semánticas, específicamente a la metáfora.

2.2.1 Metáfora

Reyzábal (1998) define a la metáfora como un tropo mediante el cual se muestran como similares o iguales dos términos diferentes. Además, dicha figura se encuentra presente en todos los géneros literarios, como el lírico e incluso en el lenguaje coloquial. La misma autora añade que, en algunos casos, las metáforas se han fosilizado o lexicalizado, lo que las incorpora en el lenguaje habitual.

Sobre el tema, Lakoff y Johnson (2009) elaboran un detallado análisis sobre las metáforas que se utilizan en la cotidianidad y aseguran que el sistema conceptual ordinario de los seres humanos es de una naturaleza fundamentalmente metafórica y es así como dicho sistema desempeña un rol crucial en cuanto a la definición de nuestras realidades. Para los autores, las ideas (o significados) son *objetos*, las expresiones lingüísticas son *recipientes* y la comunicación consiste en un *envío*. También señalan la existencia de tres tipos diferentes de metáforas: orientacionales, estructurales y ontológicas.

En este breve apartado solo nos enfocaremos en el primer tipo de metáfora. De acuerdo con los autores previamente mencionados, esta clase de metáfora comprende dos grupos: las metáforas de sustancia y entidad, y las metáforas de contenedor, siendo esta última la que resulta útil dentro de esta investigación. Asimismo, Ballesteros (2015) refiriéndose al trabajo de Lakoff y Johnson, añade que las metáforas de contenedor nos permiten comprender que somos un contenedor que cuenta con una superficie limitada que contiene una orientación dentro-fuera. Es así como comprendemos que tenemos un interior y un exterior y brindamos a los objetos sólidos y nuestro ambiente este mismo tipo de orientación. Finalmente, la misma autora señala que utilizamos estas metáforas para comprender acciones, actividades y estados.

3. Español ecuatoriano

El trabajo de descripción lingüística más exhaustivo sobre el español ecuatoriano que se conserva hasta la fecha es el que realizó Humberto Toscano Matheus en el año 1953. Este texto, intitulado *El español en el Ecuador*, brinda descripciones meticulosas en cuanto a los rasgos fonéticos, morfosintácticos, léxicos, entre otros, del español que se habla en el país. Asimismo, el trabajo de Toscano se mantiene como uno de lo más extensos en cuanto al estudio del español ecuatoriano, puesto que, además de describir los rasgos lingüísticos de dicha variación del español, también señala los rasgos lingüísticos característicos de las regiones Costa y Sierra. Por otro lado, brindando más información sobre el tema, Lipski (1996) añade que el español ecuatoriano presenta una gran variación regional y social, así como también una rica textura de fenómenos de contacto con las lenguas indígenas.

Tanto Toscano (1953) como Lipski (1996) mencionan que factores como la colonización, el contacto con lenguas indígenas y la división tripartita del territorio geográfico ecuatoriano hacen del español de este país una variedad de la lengua muy particular puesto que exhibe una diversidad lingüística extensa.

3.1 Español ecuatoriano norandino

El español andino ecuatoriano forma parte de la variedad dialectal conocida como *español andino*, la cual, según Arboleda (2002) se habla principalmente en la región andina de Suramérica, desde el noroccidente de Argentina hasta extremo suroccidental de Colombia. En cuanto a la variedad andina del Ecuador, Palacios (2015) expresa que esta surge en una situación de bilingüismo histórico intenso entre el kichwa² y el español. Por lo mismo, la incidencia de los hablante bilingües en kichwa es tal, que aspectos como “la reorganización del sistema pronominal

² La variedad de quechua que se habla en el Ecuador es el kichwa/quichua. En esta investigación se utilizará la escritura oficial, kichwa, reconocida como tal en la Constitución Nacional del Ecuador (2008, Art.2).

átono, el gerundio de anterioridad, la atenuación de ruegos y mandatos, la tendencia a colocar el verbo al final de la oración o la adopción de valores evidenciales en los tiempos del pasado se han extendido a los monolingües de español en el registro oral coloquial” (Palacios, 2015, p.106).

Por la situación de contacto entre ambas lenguas y las repercusiones que este fenómeno lingüístico ha generado en el español de la región Sierra, tanto Toscano (1953) como Lipski (1996) describen distintos aspectos en los que se nota la influencia del kichwa. Asimismo, en cuanto a estudios más recientes sobre el tema, existe el trabajo realizado por Olbertz(2002) sobre la construcción *DAR + GERUNDIO* en esta variedad del español. Por otro lado, Palacios (2015) realizó un trabajo que tenía como enfoque el estudio de la omisión de objeto directo en esta variación dialectal.

Finalmente, no podemos dejar de mencionar las investigaciones sobre este dialecto realizadas por Haboud (1998; 2005; 2018), quehan brindado importantes aportes en cuanto a la descripción del contacto prolongado entre el kichwa y el español, el uso de gerundio de anterioridad entre bilingües kichwa-castellano e hispanohablantes monolingües de la Sierra ecuatoriana, así como también de la atenuación del imperativo en el español andino ecuatoriano.

A partir de los conceptos tratados en esta sección, se puede realizar el análisis lingüístico del corpus de esta investigación.

SECCIÓN ANALÍTICA

ANÁLISIS DE DATOS

En la siguiente sección se procederá a analizar el corpus lingüístico de construcciones adverbiales de lugar y construcciones interrogativas directas e indirectas con valor adverbial modificadas por *mismo*. Dicho corpus está conformado por un total de 31 ejemplos (Ver anexo 1), que fueron obtenidos de conversaciones en la red social WhatsApp. Como se ha mencionado antes, al tratarse de una categoría tan heterogénea como lo es la de *adverbial*, dentro de los ejemplos del corpus, *mismo* cuenta con diferentes características. Por este motivo, el presente análisis expone las siguientes clasificaciones con respecto a esta palabra: su posición en la oración, sus posibles matices semánticos y su presencia para referirse a espacios tanto físicos como virtuales. Por último, también se expondrá el valor de *mismo* como modificador adverbial, específicamente como enfatizador, que es el rasgo común de todos los ejemplos del corpus y el que diferencia a *mismo* de otros usos que se ajustan a la norma según la RAE.

En primera estancia, describiremos la importancia de la posición de *mismo* en cada ejemplo, ya que encontramos que puede encontrarse en más de un lugar dentro de la oración.

Posición de *mismo* en la oración

Tabla 3. Ejemplos de *mismo* después de grupos preposicionales

Ejemplo
1) hola bb cuéntame, fuiste al restaurante <i>mismo</i> ?
2) Ya averiguo en la U <i>mismo</i>
3) Creo que no pueden xd o sea tiene que hacer en la feuce <i>mismo</i> eso
4) Eso te suma puntos dentro de la facultad y de la u <i>mismo</i> creo así que dele nomás
5) Nope, dijo en el centro de informática <i>mismo</i>
6) Yo igual jajs por eso preguntaba. Estoy en el edificio del congreso <i>mismo</i> por si
7) Pero en tu casa <i>mismo</i> debe estar
8) Pero te espero arriba en nuestra facultad <i>misma</i> loca
9) Capaz está en mi cuarto <i>mismo</i>
10) Ayer te mandé al chat <i>mismo</i> loca jajaja

11) Mírale en la aplicación *mismo*

12) A: Pero de ley si me acerco puedo no coger Jesús

B: Espera brow

A: O en el sistema *mismo*

13) Pero se me hace fuuuuull malo que en la página *mismo* de la PUCE lo hayan escrito mal xde

Nota. Esta tabla, así como las siguientes, cuentan con la transcripción exacta de conversaciones de texto en la red social WhatsApp. No se han omitido ni corregido errores de gramática, redacción ni puntuación que pudieran encontrarse en dichas conversaciones.

En esta primera clasificación del corpus, encontramos que *mismo* se ubica después de un grupo preposicional, al cual añade información de lugar. En ese sentido, es importante señalar que dicha palabra se ubica después del grupo preposicional y mantiene proximidad con un sustantivo. Además, notamos que no se utiliza como adjetivo que señala identidad, sino que se emplea como un adverbio. Mencionamos esto último ya que un adverbio se caracteriza por ser invariable, como es el caso de *mismo* en los ejemplos de la tabla 3.

Por lo tanto, queda claro que *mismo* modifica a todo el grupo preposicional y no solo a una palabra. Si cambiáramos la posición de *mismo*, encontraríamos que esta palabra tendría que concordar con el sustantivo. Esto puede ayudarnos a entender por qué *mismo* se posiciona al final del grupo preposicional y no antes. De cambiar su orden (y exhibir variabilidad en cuanto a género) *mismo* sería un adjetivo que refleja identidad y no un adverbio. Prestemos atención a los siguientes ejemplos que ayudan a ilustrar esto último:

2) Ya averiguo en la **U** *mismo* ≠ Ya averiguo en la *misma* U

7) Pero en tu **casa** *mismo* debe estar ≠ Pero en tu *misma* casa debe estar

11) Mírale en la **aplicación** *mismo* ≠ Mírale en la *misma* aplicación

Como se puede ver, el cambio de posición, así como también la concordancia de género, convertirían a *mismo* en un adjetivo que señala identidad y que modificaría, únicamente, al sustantivo al que se antepone. Además, este orden sintáctico también representaría un cambio en el sentido de cada frase, ya que, como se explicará más adelante, el uso de *mismo* en los ejemplos de este corpus es el de un modificador adverbial, por lo que no cumple funciones adjetivales.

Sin embargo, en la clasificación de la tabla 3 encontramos que existen oraciones en las cuales *mismo* se encuentra después del complemento del verbo, por lo que dichas construcciones no pueden considerarse adverbiales, como es el caso de los ejemplos de la tabla 4:

Tabla 4. *Ejemplos de mismo después de un complemento del verbo*

Ejemplo
1) hola bb cuéntame, fuiste al restaurante <i>mismo</i> ?
2) Pero en tu casa <i>mismo</i> debe estar
3) Capaz está en mi cuarto <i>mismo</i>
4) Ayer te mandé al chat <i>mismo</i> loca jajaja

Como explica Pavón (2007), cada verbo rige los participantes en el evento que describe y dichos participantes se convierten en sus argumentos. Es así como encontramos que los verbos *ir*, *estar*, *mandar*, necesitan de dicho complemento para tener sentido gramatical en la estructura sintáctica. Por lo tanto, estos ejemplos no pueden tomarse como construcciones adverbiales. Sin embargo, a pesar de no tratarse de adverbiales, llama la atención la posición de *mismo* en cada ejemplo, puesto que se ubica después del complemento de cada verbo.

Otra subclasificación es aquella en la que solo se toman en cuenta las construcciones adverbiales conformadas por grupos preposicionales que brindan información del lugar en donde

se lleva a cabo la acción del verbo. Evidentemente, la posición de *mismo* sigue siendo igual que la que se explica en la tabla 3, es decir, al final del grupo preposicional. De igual forma, como se mencionó antes, *mismo* sigue siendo utilizado como un adverbio que modifica a todo el grupo sintáctico y no como un adjetivo, como se evidencia en estos ejemplos:

Tabla 5. *Ejemplo de mismo después de construcciones adverbiales de lugar*

Ejemplo
1) Ya averiguo en la U <i>mismo</i>
2) Creo que no pueden xd o sea tiene que hacer en la feuce <i>mismo</i> eso
3) Eso te suma puntos dentro de la facultad y de la u <i>mismo</i> creo así que dele nomás
4) Nope, dijo en el centro de informática <i>mismo</i>
5) Pero te espero arriba en nuestra facultad <i>misma</i> loca
6) Mírale en la aplicación <i>mismo</i>
7) A: Pero de ley si me acerco puedo no coger Jesús B: Espera brow A: O en el sistema <i>mismo</i>
8) Pero se me hace fuuuuull malo que en la página <i>mismo</i> de la PUCE lo hayan escrito mal xde

El *Diccionario panhispánico de dudas* (2005) menciona que *mismo* también puede posponerse a adverbios o locuciones adverbiales. Dentro del corpus que se analiza, encontramos que, en ciertos ejemplos, *mismo* se ubica después de dos clases de adverbios: demostrativos e interrogativos. Por lo pronto, miremos a los ejemplos de *mismo* después de adverbios demostrativos tales como *allí*, *ahí*, y *aquí*.

Tabla 6. Ejemplos de construcciones adverbiales de lugar en donde *mismo* se pospone a un adverbio demostrativo

Ejemplo	
1)	A: Amiga, por si acaso no viste un libro rosado en las banquitas? B: No amiga, en las bancas no había nada porque yo regresé a sentarme allí mismo
2)	A: Oye A: Hay que entregar esos ejercicios? B: Capaz nos hace pasar o algo B: Hiciste en el cuaderno? A: Esta bien A: Entonces hago aquí mismo todo
3)	A: *envía una fotografía antes* A: Ahí está la llave de la cocina ñaño A: La llave se queda ahí mismo en la puerta
4)	A: ya imprimo mañana en la u A: no pasa nada B: Imprime mañana en la mañana aquí mismo
5)	A: Dijo que quiere hacer lo de Mile, por eso no sé 🤔❤️ cachas resturantes por la u? Porque si vamos debe ser uno medio cerca): B: Atrás por dónde era la pizzería el hornero hay bastantes loca B: las menestras y por ahí mismo hay el Texas chicken B: Igual hay alas del Cadillac por ahí mismo
6)	A: Buscaste en tu armario? B: Sí B: Aquí mismo ha estado
7)	A: Estoy en el parque central, venga B: Toy comiendo A: Me avisas porque igual voy a estar por aquí mismo

En este primer grupo de adverbios, se exhibe una particularidad interesante ya que *mismo* no se antepone al adverbio, sino que se ubica después de este. La elección de *mismo* en dicha posición puede deberse a que, de anteponerse al adverbio demostrativo, las frases serían agramaticales. Para evidenciar esto último, prestemos atención a los siguientes ejemplos:

3) La llave se queda **ahí mismo** en la puerta / *La llave se queda mismo ahí en la puerta**

4) Imprime mañana en la mañana **aquí** mismo / *Imprime mañana en la mañana mismo aquí**

6) **Aquí** mismo ha estado / *Mismo aquí ha estado**

Si bien los ejemplos 3, 4 y 6 no son gramaticales, en el caso de que *mismo* se antepusiera al adverbio, también hallamos que *mismo*, en otra posición, sí puede tener sentido en esta variedad del español, miremos el siguiente ejemplo:

2) Entonces hago **aquí** mismo todo / Entonces **hago** mismo aquí todo

Lo que sucede con este ejemplo es que, al encontrarse *mismo* inmediatamente después del verbo, el valor enfático recae en él y no en el adverbio demostrativo *aquí*. Por lo tanto, queda claro que *mismo* puede ocupar distintas posiciones en una oración y su proximidad a cualquier elemento va a ocasionar un cambio en el significado de toda la construcción.

Para continuar, analizaremos la presencia de *mismo* después de otra clase de adverbios que la *Nueva gramática básica de la lengua española* (2011) clasifica como interrogativos, tal como se puede ver en la siguiente tabla:

Tabla 7. Ejemplos de construcciones interrogativas directas e indirectas con valor adverbial que cuentan con *mismo* en su estructura

Ejemplo
1) Debemos planear bien para ver cómo mismo hacemos
2) Cuando mismo es el corpus?
3) Amiga pero a dónde mismo? Dónde el Daniel?
4) Amigos, las preguntas de Mili que hicimos ayer, para cuándo mismo debemos subir
5) Saben dónde mismo chicas?
6) Ya sabes cómo mismo vas a ir?
7) Necesito ideas y ya tengo algunas pero quiero que me ayuden a ver cómo mismo explico
8) Que paso? Donde mismo compraste la comida de gato?
9) Cómo mismo vas a hacer porque yo pensaba sólo traducir pero no lo sé Rick
10) Oe a qué horas mismo entramos mañana? 11?
11) Entonces para cuando mismo sería?

La tabla 7 está contiene construcciones interrogativas que funcionan como adverbiales puesto que expresan una incógnita en cuanto al modo, tiempo y lugar en el que se realiza la acción del verbo de la oración. En primer lugar, los ejemplos 1, 6, 7 y 9, contienen al adverbio interrogativo *cómo*, el cual indica la necesidad de satisfacer a la incógnita *de qué manera* se realiza la acción del verbo. En segundo lugar, los ejemplos 2, 4, 10 y 11, utilizan el adverbio *cuándo* puesto que se debe satisfacer la incógnita referente al tiempo de la acción del verbo. Adicionalmente, el ejemplo 10 presenta una particularidad ya que no utiliza *cuándo* sino la forma *a qué horas*. De acuerdo con el *Diccionario panhispánico de dudas* (2005), el adverbio *cuándo* puede también significar *a qué hora*, es por esto por lo que el ejemplo 10 se presenta de esta manera. Por último, los ejemplos 3, 5 y 8 contienen al adverbio *dónde* que también aparece con la preposición *a*, dando lugar a *adónde*. En dichos ejemplos se presenta la incógnita de *en qué sitio o dirección* se debe llevar a cabo la acción del verbo en cada oración.

Una vez señalado el valor adverbial de las construcciones presentes en la tabla 7, prestemos atención a la posición de *mismo*. Al igual que en los ejemplos de la tabla anterior, *mismo* se pospone a los adverbios interrogativos. De igual forma, si dicha palabra se antepusiera a los interrogativos, las frases serían agramaticales, como se ilustra en estos ejemplos:

- 4) [...] para **cuándo** *mismo* debemos subir / **para mismo cuándo* debemos subir
- 8) **Donde** *mismo* compraste la comida de gato? / **Mismo donde* compraste la comida de gato?
- 9) **Cómo** *mismo* vas a hacer [...] / **Mismo cómo* vas a hacer?
- 10) Oe **a qué horas** *mismo* entramos mañana? 11? / **Oe mismo a qué horas* entramos mañana?

Al igual que en los ejemplos de la tabla 6, posponer *mismo* al adverbio interrogativo hace que la frase sea agramatical. Sin embargo, si cambiamos el orden de *mismo* en ciertos ejemplos, encontramos que se producen oraciones diferentes, tal y como se muestra en estos casos:

- 1) Debemos planear bien para ver **cómo mismo** hacemos / ?*Debemos planear bien para ver mismo cómo hacemos*
- 6) Ya sabes **cómo mismo** vas a ir? / ?*Ya sabes mismo cómo vas a ir?*

Como se puede ver, en los ejemplos 1 y 6 al aparecer *mismo* en otra posición, las oraciones podrían ser consideradas como no aceptables. Sería interesante conocer la percepción de los hablantes del español norandino en cuanto a este tema. De la misma manera en la que se señaló este aspecto en el análisis de la tabla 6, nuevamente encontramos que la posición de *mismo* juega un papel muy importante puesto que su valor como modificador adverbial se basa en dicha posición. Lo mismo ocurre con el nivel de gramaticalidad o aceptabilidad de la oración.

Para finalizar esta sección, se debe recalcar que, de acuerdo con el *Diccionario panhispánico de dudas* (2005), el uso de *mismo* pospuesto a otros adverbios se considera un pleonismo. Sin embargo, dicho diccionario también añade que se utiliza a *mismo* en esa posición para brindar valor enfático a aquello que se dice. Esto nos lleva a suponer que los hablantes de esta variedad del español emplean dicha palabra por la necesidad de enfatizar las construcciones adverbiales en sus enunciados.

Después de analizar las diferentes posiciones que *mismo* presenta en el corpus de esta investigación, la siguiente sección se enfoca en estudiar el valor semántico de esta palabra.

Posibles matices semánticos de *mismo* en construcciones adverbiales de lugar

A partir de los ejemplos y las descripciones de Toscano (1953), se puede realizar una sistematización de los ejemplos de este análisis que ayude a conocer cuáles son los matices semánticos que tiene la palabra *mismo*. Es importante mencionar que, para dicha sistematización, se eligieron únicamente a los ejemplos de *mismo* pospuestos a adverbios demostrativos e interrogativos. Más adelante se hablará del motivo de esta elección.

Tabla 8. Posibles matices semánticos de *mismo* después de adverbios demostrativos en construcciones adverbiales

Ejemplo	Posible matiz semántico
1) No amiga, en las bancas no había nada porque yo regresé a sentarme allí mismo	<i>allí precisamente / exactamente</i>
2) Entonces hago aquí mismo todo	
3) Imprime mañana en la mañana aquí mismo	
4) A: Me avisas porque igual voy a estar por aquí mismo	<i>aquí precisamente / exactamente</i>
5) A: Buscaste en tu armario? B: Sí B: Aquí mismo ha estado	
6) La llave se queda ahí mismo en la puerta	
7) B: Atrás por dónde era la pizzería el hornero hay bastantes loca B: las menestras y por ahí mismo hay el Texas chicken B: Igual hay alas del Cadillac por ahí mismo	<i>aquí precisamente / exactamente</i>

En sus ejemplos, Toscano (1953) utilizó adverbios para explicar cuál era el significado que tenía *mismo* en los ejemplos que presentaba. Dicho autor también utilizó, en gran medida, adverbios que terminaban en *-mente*. Para este análisis, también se emplearon dos adverbios para

encontrar el significado de *mismo*. Se trata de *precisamente* y *exactamente*. Como se mencionó anteriormente, la tabla 8 solo cuenta con construcciones adverbiales que presentan ejemplos de *mismo* pospuesto a adverbios demostrativos. La finalidad de esta elección se debió a que, cuando se reemplaza *mismo* con los adverbios *precisamente* y *exactamente*, se ilustra de mejor forma cuál es el significado que dicha palabra tiene en las oraciones. Sin embargo, esto también puede emplearse en una sistematización que ejemplifique los significados de *mismo* en adverbiales como los que se encuentran en la tabla 5, como, por ejemplo:

- 9) Ya averiguo en la **U** *mismo* / *Ya averiguo en la U exactamente/precisamente*
- 10) Nope, dijo en el **centro de informática** *mismo* / *Nope, dijo en el centro de informática exactamente/precisamente*
- 11) Mírale en la **aplicación** *mismo* / *Mírale en la aplicación exactamente/precisamente*

Si bien los ejemplos de la tabla 8 y aquellos que se tomaron de la tabla 5, ayudan a demostrar los matices semánticos de *mismo*, se debe mencionar que el cambio de *mismo* por los adverbios *precisamente* y *exactamente* resulta poco común en la variedad del español ecuatoriano norandino, ya que, como se evidencia en los diferentes ejemplos del corpus, existe una clara tendencia a utilizar *mismo* en lugar de otros adverbios.

Los lugares que se mencionan en los ejemplos 9-10, que son *U* (universidad), *centro de informática* y *aplicación*, pueden ser reemplazados por adverbios pronominales como *ahí*, *aquí*, etc. Entonces, si se reemplaza al lugar con uno de estos adverbios y después se pospone *mismo*, el resultado sería igual que en los ejemplos de la tabla 8:

- 9) Ya averiguo en la **U** *mismo* → *Ya averiguo ahí mismo*

Por último, se prestará atención a la presencia de *mismo* en construcciones adverbiales de lugar que brindan información sobre espacios físicos y virtuales.

Uso de mismo en construcciones adverbiales de lugar: espacios físicos y virtuales

Tabla 9. Ejemplos de *mismo* en construcciones adverbiales sobre espacios físicos

Ejemplo
1) hola bb cuéntame, fuiste al restaurante mismo ?
2) Ya averiguo en la U mismo
3) Creo que no pueden xd o sea tiene que hacer en la feuce mismo eso
4) Eso te suma puntos dentro de la facultad y de la u mismo creo así que dele nomás
5) Nope, dijo en el centro de informática mismo
6) Yo igual jajs por eso preguntaba. Estoy en el edificio del congreso mismo por si
7) Pero en tu casa mismo debe estar
8) Pero te espero arriba en nuestra facultad misma loca
9) Capaz está en mi cuarto mismo
10) A: Amiga, por si acaso no viste un libro rosado en las banquetas? B: No amiga, en las bancas no había nada porque yo regresé a sentarme allí mismo
11) A: Oye A: Hay que entregar esos ejercicios? B: Capaz nos hace pasar o algo B: Hiciste en el cuaderno? A: Esta bien A: Entonces hago aquí mismo todo
12) A: *envía una fotografía antes* A: Ahí está la llave de la cocina ñaño A: La llave se queda ahí mismo en la puerta
13) A: ya imprimo mañana en la u A: no pasa nada B: Imprime mañana en la mañana (precisamente/exactamente)
14) A: Dijo que quiere hacer lo de Mile, por eso no sé 📍❤️ cachas resturantes por la u? Porque si vamos debe ser uno medio cerca):

B: Atrás por dónde era la pizzería el hornero hay bastantes loca
B: las menestras y por ahí mismo hay el Texas chicken
B: Igual hay alas del Cadillac por ahí mismo
15) A: Buscaste en tu armario?
B: SÍ
B: Aquí mismo ha estado
16) A: Estoy en el parque central, venga
B: Toy comiendo
A: Me avisas porque igual voy a estar por aquí mismo

Esta tabla está conformada por los ejemplos de la Tabla 5 y 6 que ayudan a conocer sobre el sitio donde se está llevando a cabo la acción del verbo. Por un lado, los lugares que se mencionan desde el ejemplo 1 hasta el 10, contienen sustantivos concretos de lugar tales como *facultad*, *edificio*, *restaurante*, *cuarto*, mientras que los ejemplos que le siguen están conformados por adverbios demostrativos que, gracias a la ayuda del contexto que se evidencia en cada caso, se conoce que son lugares que ya fueron mencionados anteriormente.

La siguiente tabla presenta una característica interesante, en cuanto a la percepción que se tiene sobre los espacios virtuales.

Tabla 10. *Ejemplos de mismo en construcciones adverbiales sobre espacios virtuales*

Ejemplo
1) Ayer te mandé al chat mismo loca jajaja
2) Mírale en la aplicación mismo
3) A: Pero de ley si me acerco puedo no coger Jesús B: Espera brow A: O en el sistema mismo
4) Pero se me hace fuuuuull malo que en la página mismo de la PUCE lo hayan escrito mal xde

Al igual que lo que ocurrió con los ejemplos de la tabla 9, encontramos la presencia de grupos preposicionales con valor adverbial que brindan información con respecto al sitio en donde

se realiza la acción del verbo en cada caso. No obstante, lo que resalta de este grupo es el hecho de que se habla de sustantivos no concretos como *aplicación*, *chat*, *sistema*, y *página*, como si se tratase de sustantivos de lugar concretos. Es así como se observa el uso de la preposición *en* y la contracción *al* que señalan ubicación/dirección. Entonces, ¿qué lleva a los hablantes de los ejemplos recolectados en el corpus a hablar de espacios virtuales de la misma forma que lo harían si se tratase de espacios físicos?

Para responder a esta pregunta, debemos prestar atención a lo que Lakoff y Johnson (2009) mencionan sobre la metáfora, ya que explican que es parte esencial del sistema de conceptualización del hombre y desempeña un rol preponderante en cuanto a la percepción de la realidad. Los mismos autores hablan de la *metáfora de contenedor*, la cual explica que los seres humanos somos un contenedor que cuenta con una superficie limitada que contiene una orientación dentro-fuera. Por lo tanto, nuestra percepción de objetos sólidos, así como también de distintos ambientes, acciones, actividades y estados, cuentan con la misma orientación. Es decir, el Internet, espacios digitales, plataformas, etc. se perciben por medio de la metáfora de contenedor, lo que lleva a que se considere que estos sitios virtuales son espacios físicos. Al igual que en los ejemplos anteriores, en estos ejemplos también se cuenta con la presencia de *mismo*, lo que ayuda a enfatizar el lugar virtual del que se está hablando.

Finalmente, la sección que concluye este análisis cuenta con breves descripciones del valor que *mismo* tiene en cada uno de los ejemplos.

El valor de mismo como modificador adverbial

Como se mencionó, el valor característico y más remarcable de *mismo* en los ejemplos de este corpus, es aquel que presenta como modificador adverbial, específicamente como enfatizador.

Por ejemplo, si se suprime a *mismo* en las siguientes construcciones adverbiales, se resta su valor enfático:

1) Nope, dijo en el **centro de informática** *mismo*

A) *Nope, dijo en el centro de informática*

2) Mírale en la **aplicación** *mismo*

B) *Mírale en la aplicación*

Si bien en ambos ejemplos no existe un cambio de significado, cuando se suprime *mismo*, se puede apreciar que el enunciado no hace hincapié en el lugar en el que tiene que realizarse la acción. Es así como podemos mencionar que, además de funcionar como un adjetivo en el español ecuatoriano norandino, *mismo* se convierte en un refuerzo enfático que ayuda a resaltar un aspecto del enunciado.

Finalmente, el valor de *mismo* pospuesto a adverbios interrogativos también cuenta con valor enfático, pero su particularidad se encuentra en que brinda dicho valor a las incógnitas que expresan los adverbios interrogativos *cómo*, *cuándo* y *dónde*:

3) **Cuando** *mismo* es el corpus?

4) Necesito ideas y ya tengo algunas pero quiero que me ayuden a ver **cómo** *mismo* explico

5) Que paso? **Donde** *mismo* compraste la comida de gato?

Los ejemplos tomados de la Tabla 8 señalan usos interesantes de *mismo* como enfatizador. Por un lado, en el caso 4, *mismo* pone énfasis en el adverbio interrogativo *cuándo*, así como también en todo el enunciado. Esto puede señalar una necesidad de pronta respuesta a la pregunta *cuándo mismo es el corpus*. El siguiente caso también presenta un carácter enfatizador que se

centra en *cómo* se tiene que explicar algo. Por último, el caso 6 exhibe que *mismo* brinda énfasis en la pregunta sobre *en qué lugar* se realizó la acción del verbo.

Después de analizar estos ejemplos, podemos mencionar que *mismo* puede brindar un sentido de *urgencia* a los enunciados cuando contienen adverbios interrogativos. Sin embargo, este último punto puede deberse a asuntos pragmáticos del español ecuatoriano.

CONCLUSIONES

En este trabajo se estudiaron distintas construcciones sintácticas en la variedad del español ecuatoriano norandino que contenían *mismo* en su estructura. Dentro del análisis, se realizó una clasificación de *mismo* en cuanto a su posición en la oración, sus posibles matices semánticos y su presencia en construcciones adverbiales sobre espacios físicos y virtuales. Adicionalmente, se dedicó una sección del análisis para estudiar el valor de *mismo* como modificador adverbial.

Con relación a los objetivos, se evidencia que se ha cumplido con el objetivo general de la investigación que era analizar un corpus lingüístico de construcciones adverbiales con *mismo* en su estructura. En cuanto a los objetivos específicos, estos también se cumplieron.

Según el análisis sintáctico, encontramos que *mismo* puede ocupar distintas posiciones dentro de la oración. Por ejemplo, dicha palabra puede posponerse a adverbios y verbos, situarse después de sintagmas preposicionales, complementos del verbo y construcciones adverbiales. Esto nos dice que *mismo* puede aparecer en diferentes lugares, siempre y cuando actúe como un adverbio y no como un adjetivo. Es decir, el uso de *mismo* como modificador adverbial muestra una amplia flexibilidad sintáctica.

Asimismo, el análisis semántico del corpus nos permitió encontrar dos equivalentes en cuanto a los matices semánticos de *mismo* en la muestra recolectada, los adverbios *exactamente* y *precisamente*. Dicha equivalencia semántica concuerda con lo que Toscano (1953) menciona en cuanto a los matices semánticos de *mismo* en el español ecuatoriano. De igual manera, en este análisis se brindaron breves descripciones en cuanto al entendimiento de espacios físicos y virtuales por parte de los hablantes que brindaron los ejemplos del corpus.

Adicionalmente encontramos que *mismo* funciona como un modificador adverbial, específicamente como enfatizador. El uso de esta palabra supuso un refuerzo enfático en cuanto a la especificación y diferenciación de un determinado sitio dentro de las construcciones adverbiales de lugar. Adicionalmente, en el caso de las construcciones interrogativas con valor adverbial, encontramos que, además de servir como herramienta enfatizadora, *mismo* también otorgaba un sentido de *urgencia* ante las incógnitas que suponen los adverbios interrogativos *cómo*, *cuándo* y *dónde*. Sin embargo, este hallazgo podría enmarcarse dentro de los usos pragmáticos de *mismo*.

Por último, este estudio dilucidó la estrecha relación que existe entre la sintaxis y la semántica. Ya que, como se señaló en el análisis, el cambio de posición de *mismo*, representó un cambio en el significado de los enunciados.

RECOMENDACIONES

Este estudio se enfocó en los aspectos sintácticos y semánticos del uso de *mismo* en construcciones adverbiales de lugar y construcciones interrogativas con valor adverbial. Sin embargo, se hallaron distintos indicios de que el uso de *mismo* también se relaciona con aspectos pragmáticos del habla. Por lo cual, se recomienda realizar investigaciones enfocadas en el valor pragmático de *mismo* ya que una investigación de este tipo puede ayudar a vislumbrar cuál es la apreciación que los hablantes del español ecuatoriano norandino tienen en cuanto al uso de dicha palabra.

Adicionalmente, se recomienda estudiar *mismo* en otras posiciones sintácticas para analizar a qué otras partes de la oración o grupos sintácticos puede modificar. Dentro de un análisis de este tipo, resultaría útil conocer si para los hablantes de esta variedad del español, un cambio en la posición de *mismo* podría generar oraciones agramaticales y/o inaceptables.

Para finalizar, Si bien Toscano (1953) mencionó que el uso de *mismo* como adverbio es muy común en el español ecuatoriano, especialmente en las regiones Costa y Sierra, es de suma importancia conocer su uso se extiende en todas las provincias de dichas regiones. Además, cabe preguntarse si este rasgo también se encuentra presente en el español de la región de la Amazonía del Ecuador.

BIBLIOGRAFÍA

Alcaraz, E., y Martínez, M. (1997). *Diccionario de lingüística moderna*. Barcelona: Editorial Ariel.

Álvarez, M. (1990). *Denotación y connotación*. II Encuentros Complutenses en torno a la traducción. 47-51.

https://cvc.cervantes.es/lengua/iulmyt/pdf/encuentros_ii/06_alvarez.pdf

Arboleda, R. (2002). *El español andino (Segunda parte)*. Revista Forma y Función de la Universidad Nacional de Colombia. Número 15, 15-40.

<https://www.redalyc.org/pdf/219/21901502.pdf>

Ballesteros, S. (2015). *Análisis comparativo de las metáforas de contenedor en la novela de Henry James: 'The Turn of The Screw' y en su traducción al español 'otra vuelta de tuerca'*.

<http://repositorio.puce.edu.ec/bitstream/handle/22000/8051/An%C3%A1lisis%20comparativo%20de%20las%20met%C3%A1foras%20de%20contenedor%20en%20la%20novela%20de%20Henry%20James-The%20Turn%20of%20The%20Screw%20y%20en%20su%20traducci%C3%B3n%20al%20espa%C3%B1ol-Otra%20Vuelta%20de%20Tuerca.pdf?sequence=1>

Bello, A. (1847). *Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos*.

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/gramatica-gramatica-de-la-lengua-castellana-destinada-al-uso-de-los-americanos--0/html/ff6ef310-82b1-11df-acc7-002185ce6064_44.html#I_3_

Coello, A., y Martín, P. (2003). *El adverbio: el problema de su definición y clasificación*.

Revista de Filología de la Universidad de La Laguna. Número 21, 59-67.

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=640076>

Constitución de la República del Ecuador. [Const]. Art. 2. 20 de octubre de 2008 (Ecuador).

- Coseriu, E. (1986). *Introducción a la Lingüística*.
<https://textosenlinea.com.ar/academicos/Introduccion%20a%20la%20linguistica.pdf>
- Crystal, D. (2000). *Diccionario de lingüística y fonética*. (1ra ed.). Barcelona: Ediciones Octaedro.
- Estrella, A. (2018). *¿Te gustó, pero?: posposición de pero en el habla del Ecuador*.
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6948941#:~:text=Aunque%20la%20posposici%C3%B3n%20de%20pero,sus%20valores%20pragm%C3%A1ticos%20en%20Ecuador.&text=Las%20conclusiones%20sobre%20su%20uso,mitigadora%20como%20en%20la%20valorizante.>
- García, J. L. (1998). *Las figuras retóricas: El lenguaje literario 2*. Madrid: Arco Libros, S.L.
- González, L. (1997). *El adverbio en español*.
https://www.academia.edu/40625252/El_adverbio_en_espa%C3%B1ol
- Grijelmo, A. (2006). *La gramática descomplicada* (2da ed.). Editorial Taurus.
- Haboud, M. (1998). *Quichua y castellano en los Andes ecuatorianos: los efectos de un contacto prolongado*. <https://core.ac.uk/download/pdf/151577866.pdf>
- Haboud, M. (2005). *El gerundio de anterioridad entre bilingües quichua-castellano y monolingües hispanohablantes de la Sierra ecuatoriana*. UniverSOS: revista de lenguas indígenas y universos culturales. Número 2, 9-38.
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2167212>
- Haboud, M., y Palacios, A. (2017). *Imperatividad y atenuación en el castellano andino ecuatoriano*. https://oralidadmodernidad.org/wp-content/uploads/Imperatividad-y-atenuacion-en-el-CAE_removed.pdf
- Lakoff, G., y Johson, M. (2009). *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Ediciones Catedra.
- Lipski, J. (1996). *El español de América*.
<https://www.scribd.com/document/444160962/LIPSKI-John-M-El-Espanol-De-America-pdf>
- Marcos Marín, F. (1980). *Curso de Gramática Española*.
<https://bibliotecavirtual.puce.edu.ec/reader/curso-de-gramatica-espanola?location=5>
- Matthews, P. H. (1981). *Syntax* [Sintaxis]. <https://bibliotecavirtual.puce.edu.ec/reader/syntax-1649254167?location=5>
- Moreno, F., Penadés, I., Ureña, C. (2020). *Gramática fundamental del español*. Abingdon: Routledge

- Olbertz, H. (2002). *Dar + gerundio en el español andino ecuatoriano: sintaxis, semántica y origen*. Revista electrónica Círculo de lingüística aplicada a la comunicación. Número 12. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=287951>
- Olbertz, H. (2013). *Pues en el español rural de la sierra ecuatoriana: ¿interferencia del quichua?* https://pure.uva.nl/ws/files/1085202/132821_Olbertz_2012a_final_draft.pdf
- Palacios, A. (2015). *De nuevo sobre la omisión de objeto directo en el español andino ecuatoriano*. Revista electrónica Círculo de lingüística aplicada a la comunicación. Número 61, 104-130. <https://revistas.ucm.es/index.php/CLAC/article/view/48469/45294>
- Pavón, M. (2007). *Gramática Práctica del Español*. Madrid: Espasa Calpe, S.A.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. (2010). *Manual de la Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Editorial Espasa
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. (2011). *Nueva gramática básica de la lengua española*. Madrid: Editorial Espasa
- Real Academia Española. (2005). *cuándo*. Diccionario panhispánico de dudas. <https://www.rae.es/dpd/cu%C3%A1ndo>
- Real Academia Española. (2005). *mismo*. Diccionario panhispánico de dudas. <https://www.rae.es/dpd/misma>
- Real Academia Española. (2021). *adverbio*. Diccionario de la lengua española. [Actualización 2021]. <https://dle.rae.es/adverbio>
- Real Academia Española. (2021). *gramático*. Diccionario de la lengua española. [Actualización 2021]. <https://dle.rae.es/gram%C3%A1tico>
- Reyzábal, M. V. (1998). *Diccionario de términos literarios: I (A-N)*. Madrid: Acento Editorial.
- Toscano, H. M. (1953). *El español en el Ecuador*. Revista de Filología Española. <https://helencg1980.files.wordpress.com/2016/08/14-h-toscano-mateus-el-espac3b1ol-en-el-ecuador-libro-de-apoyo.pdf>

ANEXOS

Anexo 1. Ejemplos de mismo en diferentes construcciones (corpus final)

EJEMPLOS DE "MISMO" EN DIFERENTES CONSTRUCCIONES SINTÁCTICAS (CORPUS FINAL)
1) hola bb cuéntame, fuiste al restaurante mismo?
2) Ya averiguo en la U mismo
3) Creo que no pueden xd o sea tiene que hacer en la feuce mismo eso
4) Eso te suma puntos dentro de la facultad y de la u mismo creo así que dele nomás
5) Nope, dijo en el centro de informática mismo
6) Yo igual jajs por eso preguntaba. Estoy en el edificio del congreso mismo por si
7) Pero en tu casa mismo debe estar
8) Pero te espero arriba en nuestra facultad misma loca
9) Capaz está en mi cuarto mismo
10) Ayer te mandé al chat mismo loca jajaja
11) Mírale en la aplicación mismo
12) A: Pero de ley si me acerco puedo no coger Jesús B: Espera brow A: O en el sistema mismo
13) Pero se me hace fuuuuull malo que en la página mismo de la PUCE lo hayan escrito mal xde
14) A: Amiga, por si acaso no viste un libro rosado en las banquitas? B: No amiga, en las bancas no había nada porque yo regresé a sentarme allí mismo
15) A: Oye A: Hay que entregar esos ejercicios? B: Capaz nos hace pasar o algo B: Hiciste en el cuaderno? A: Esta bien A: Entonces hago aquí mismo todo
16) A: *envía una fotografía antes* A: Ahí está la llave de la cocina ñaño A: La llave se queda ahí mismo en la puerta
17) A: ya imprimo mañana en la u A: no pasa nada B: Imprime mañana en la mañana aquí mismo
18) A: Dijo que quiere hacer lo de Mile, por eso no sé 🍷❤️ cachas resturantes por la u? Porque si vamos debe ser uno medio cerca): B: Atrás por dónde era la pizzería el hornero hay bastantes loca B: las menestras y por ahí mismo hay el Texas chicken B: Igual hay alas del Cadillac por ahí mismo
19) A: Buscaste en tu armario? B: Sí B: Aquí mismo ha estado
20) A: Estoy en el parque central, venga B: Toy comiendo A: Me avisas porque igual voy a estar por aquí mismo
21) Debemos planear bien para ver cómo mismo hacemos
22) Cuando mismo es el corpus?
23) Amiga pero a dónde mismo? Dónde el Daniel?
24) Amegos, las preguntas de Mili que hicimos ayer, para cuándo mismo debemos subir
25) Saben donde mismo chicas?
26) Ya sabes cómo mismo vas a ir?
27) Necesito ideas y ya tengo algunas pero quiero que me ayuden chance a ver cómo mismo explico
28) Que paso? Donde mismo compraste la comida de gato?
29) Cómo mismo vas a hacer porque yo pensaba sólo traducir pero no lo sé Rick
30) Oe a qué horas mismo entramos mañana? 11?
31) Entonces para cuando mismo sería?

Anexo 2. Mismo modificando a adverbiales

MODIFICANDO ADVERBIALES
1. Ayer te mandé al chat mismo loca jajaja
2. Capaz está en mi cuarto mismo
3. Estoy tratando de hacer en el libro mismo
4. No amiga, en las bancas no había nada porque yo regresé a sentarme allí mismo
5. Y está así desde antes mismo
6. ya me consigo para depositar hoy mismo
7. hola bb cuéntame, fuiste al restaurante mismo ?
8. Era para tomar en el verano, así que toca tomar en el semestre mismo
9. Traduzco hoy mismo ?
10. Vamos el miércoles y nos regresamos el miércoles mismo
11. Ya averiguo en la U mismo
12. Te inscribo a francés mismo ?
13. Nos tocará ver el 7 mismo loca qué más nos toc
14. Y ahora? Será que sí nos va a tocar hoy mismo o cómo será?
15. Ahorita mismo se hace el pago?
16. Ya voy a ver si puedo pagar hoy mismo eso de la u porque ya me quiero librar de eso y estar tranquila
17. X: Pero de ley sí me acerco puedo no coger Jesús y: Espera brow X: O en el sistema mismo
18. Por ser sábado mismo , capaz coge porque ella vive en la U
19. No ñaño que vaya hoy mismo
20. Creo que no pueden xd o sea tiene que hacer en la feuce mismo eso
21. Entonces hago aquí mismo todo
22. Que bueno ñaño, ese ugsha esta mal mismo de la cabeza (separar)
23. Eso te suma puntos dentro de la facultad y de la u mismo creo así que dele nomás
24. La llave se queda ahí mismo en la puerta
25. Nope, dijo en el centro de informática mismo
26. Imprime mañana en la mañana aquí mismo
27. Mírale en la aplicación mismo
28. Hoy mismo sale el decreto
29. Si le mandamos hoy mismo , no creo
30. Pero se me hace fuuuuull malo que en la página mismo de la PUCE lo hayan escrito mal xde
31. Yo igual jajs por eso preguntaba. Estoy en el edificio del congreso mismo por si
32. Así veo amiga ha sido en quito mismo
33. Este hice yo en base a lo del libro mismo loca, y los otros igual
34. Igual hay alas del Cadillac por ahí mismo
35. las menestras y por ahí mismo hay el Texas chicken
36. La próxima ya sabemos a dónde mismo acudir jaja
37. Debe ser hoy mismo ?
38. No sé loca tampoco sé con quién me va a tomar pero supongo que con el tuyo mismo
39. Aquí mismo ha estado
40. Me reí como tonta mismo
41. Pero en tu casa mismo debe estar
42. Me avisas porque igual voy a estar por aquí mismo
43. Del todo mismo piensas que soy
44. Pero te espero arriba en nuestra facultad misma loca
45. Te escribí antes mismo para ver

46. sale como un diccionario mismo entonces se nota que es copiado
47. Cállate por eso mismo desaparecemos
48. Para que te hagas al dolor mismo hermana
49. Enserio no me interesa, yo estoy haciendo cómo hizo el man mismo en la clase
50. Así mismo es
51. Tranquila loca así mismo es
52. Y nada loca así mismo pasa
53. No pares bola así mismo son jaja
54. Así mismo es al principio loca
55. Ya mismo me vuelvo l a golpear algo jajajaja me duele
56. Muchas gracias, aquí estamos un poco cansados después del fútbol. Gabo ya mismo se va a ver la serie.
57. Ya mismo acabo el Rumi
58. Porque ya mismo son las 5 y todavía no te copeo! Jajajaja
59. Ya mismo acabamos ma
60. No jajaja pero ya mismo me ha de pegar
61. Ya mismo viene en abogado y cierra el curso
62. De una, yo ya mismo escribo a César
63. Estarás atenta porfa porque ya mismo te mando
64. Pero ya mismo han de venir
65. Ya mismo llevo a Alog
66. Ya mismo te cuento
67. Pero ya mismo acabo el comentario
68. Yo ya mismo salgo de mi casa
69. Ya mismo terminas loquita tranqui
70. Ya mismo tengo la prueba
71. Pero ya mismo se despierta o eso supongo

Anexo 3. Mismo modificando a interrogativos

MODIFICANDO INTERROGATIVOS
1. Debemos planear bien para ver cómo mismo hacemos
2. Bueno bb todo bien igual me avisas qué mismo
3. Cuando mismo es el corpus?
4. Bueno... toca ver qué mismo pasa, pero es una idea ahí vemos
5. Yap, entonces qué mismo queremos?
6. Claro ñañito, pero primero tocaría ver que mismo
7. Amiga pero a dónde mismo? Dónde el Daniel?
8. Hasta hoy estuve esperando saber que mismo pero ya me confirman tres veces que si estoy constando para las liquidaciones
9. Jajajaja amiga que fueeee? Que mismo sucedió?
10. Que mismo hiciste ve?
11. Ay amiga, si pensaré bien que mismo voy a hacer de mi vida porque para serte sincera ahorita estoy perdidasa
12. bueno amegos entonces qué mismo jajaja
13. No entiendo qué mismo tenemos que leer loca
14. Amegos, las preguntas de Mili que hicimos ayer, para cuándo mismo debemos subir?
15. Cuántos mismos vamos a hacer?

16. Que mismo pasaría
17. Saben donde mismo chicas?
18. Alguien sabe algo de que mismo hay que hacer de lo de Margarita?
19. Ya sabes cómo mismo vas a ir?
20. Necesito ideas y ya tengo algunas pero quiero que me ayuden chance a ver cómo mismo explicó
21. Entonces para cuando mismo sería?
22. Amiga qué mismo hay que contar en ese correo
23. Ahorita la Jen me mandó los audios pero ya le voy a preguntar a ella qué mismo
24. Pero no sabemos que mismo pasa así nos tiene ya dos semanas esperando
25. Esperemos la tarde a ver que mismo hacemos
26. De ley loca pero ya nada ahí veo que mismo
27. Ojalá loca me avisas qué mismo
28. Que mismo habrá pasado
29. Que paso? Donde mismo compraste la comida de gato?
30. Cómo mismo vas a hacer porque yo pensaba sólo traducir pero no lo sé Rick (DV)
31. Jajaja a que hora mismo topamos entonces?
32. Nunca nadie me dijo quién mismo va a ser nuestro target pero de todas maneras el texto debe ser normal
33. Oe a qué horas mismo entramos mañana? 11?

Anexo 4. Mismo modificando a un verbo

MODIFICANDO A UN VERBO
1. Amiga amiga! Perdoname la vida por no responderte rápido 😊 No encontraste mismo tu otro arete?
2. Si mismo van a hacer otro edificio del municipio?
3. Amigaaa en esta sales full tierna 😊 para serte sincera me gustan las dos pero para estado me gusta la que subiste mismo jaja cómo editaste así? Menkanta (*)
4. Ya se pero cuando? El 7 que nos matriculamos mismo ?
5. es que hay quienes no se pueden inscribir mismo jajaja
6. Amigaaa me avisas cualquier cosa, todo va a estar bien ♥ si se ven mismo hoy verdad? (*)
7. Amega, le pregunte a mi amigo que trabaja ahí en lo de los vingalas y eso xd y me dijo que mismo no hay ni un solo bus y que no va a haber en todo el día 🙄
8. Ñaño que vas hacer vienes mismo ??
9. Ya se ha salido mismo creo
10. Yo sí te dije una vez pero parece que sí mismo están juntos
11. No vas a coger mismo Jesús?
12. Que paso con ella? mismo no puede ?
13. No vas a entrar a donald mismo?
14. que prueba tenemos mismo el lunes ?
15. No esto ya no mismo

Anexo 5. Mismo modificando a construcciones condicionales

MODIFICANDO CONDICIONALES
1. En cualquier caso, si mismo quiere preguntar algo de ahí, podría ser como explicar cualquiera de los temas que se expuso, o algo, idk
2. Entonces supongo que nos van a dejar entregar el archivo Lexique si mismo no podemos exportar jajaja
3. si es que mismo no se les abre, por fa díganlo jaja
4. Si mismo no aparecen, llámales
5. No sé bebe ahí vele tú, organiza un chance tu tiempo y el trabajo y vele ahí si puedes ir mismo o no (*)

Anexo 6. Mismo modificando a adjetivos

MODIFICANDO ADJETIVOS
1. Como tonta mismo tu
2. Es malo mismo

Anexo 7. Mismo modificando a numerales

MODIFICANDO A UN NUMERAL
1. 250 mismo o subieron?

Anexo 8. Mismo modificando a sustantivos

MODIFICANDO SUSTANTIVOS
1. Mucho mejor, me inyectaron amigdalitis mismo

Anexo 9. Mismo actuando como adjetivo de identidad

MISMO COMO IDENTIDAD
1. Jajaja tranqui loca no te pongas en el mismo plan del man porque así no le vas a poder ayudar (*)
2. Eso mismo dije (*)
3. Jejeje eso mismo pienso
4. Veras el mismo director tiene otras película buenasa
5. El cuerpo ya no es el mismo (*)
6. Amiguitos les comento, idiomas se toma en intranet de ahora en adelante y nos toca el mismo día de la matrícula
7. los mismos voluntarios han de ayudar el omingo
8. Es el mismo piso de Mili y Enrique
9. jajaja no hablan el mismo idioma por lo tanto la comunicaci[on es complicada
10. En la primera pusiste como que el mismo ejemplo cambiando los nombres? O cambiando toda la oración?
30. Y de ahí en el mismo portal sacar turno (identidad)
41. El hornero mismo y de ahí no me acuerdo que más (identidad)
43. Es más creo que voy a copiar algunos de los ejercicios del libro mismo jaja (identidad)

Anexo 10. Mismo pospuesto a pronombres personales

PRONOMBRE PERSONAL
1. Creo que él mismo te había dicho y te ha dado la confianza para que le digas esas cosas
2. Por qué mejor no esperamos a ver la solución que ellas mismo nos pueden dar primero
3. Jajajaja exactooo! Con lo que ella mismo nos ha dado
4. Porque ni ellos mismos saben qué hacer
5. No tranquila ya hago yo mismo no te preocupes
6. Relajate ya hago yo mismo

Anexo 11. Ejemplos de la expresión “lo mismo”

LO MISMO
1. Loca justo te iba a decir lo mismo
2. Si estoy copiando lo mismo
3. Pensé lo mismo pero no creo que me respondan
4. Amiga estoy igual y pienso lo mismo ... pero hay que pensar que algo nos tiene que enseñar todo esto
5. Osea obvio tiene sus amigas pero no es lo mismo en ningún sentido
6. Simón loca yo pensé en lo mismo jajaja
7. Pero si ella no siento lo mismo que le vamos a hacer
8. Y me dijo lo mismo que medio mundo
9. Lo de mi hermana y el Mathy es súper diferente a lo tuyo, al principio si fue igual pero ya ahora como están no es lo mismo
10. Has lo mismo de ayer
11. Ayuda sigue diciendo lo mismo
12. Me salió lo mismo de mi hermana

Anexo 12. Ejemplos de la expresión “al mismo”

AL MISMO
1. Lo interpreto de una manera en la que el le gustaría sentirse triste pero al mismo tiempo no puede porque ya no siente nada

Anexo 13. Clasificación de construcciones adverbiales

ADVERBIALES		
LUGAR	TIEMPO	MODO
<p>1. <input type="checkbox"/> Ayer te mandé al chat mismo loca jajaja</p> <p>2. <input type="checkbox"/> Capaz está en mi cuarto mismo</p> <p>3. <input type="checkbox"/> Estoy tratando de hacer en el libro mismo</p> <p>4. <input type="checkbox"/> No amiga, en las bancas no había nada porque yo regresé a sentarme allí mismo</p> <p>5. <input type="checkbox"/> Hola bb cuéntame, fuiste al restaurante mismo?</p> <p>6. <input type="checkbox"/> Era para tomar en el verano, así que toca tomar en el semestre mismo</p> <p>7. <input type="checkbox"/> Ya averiguo en la U mismo</p> <p>8. <input type="checkbox"/> Te inscribo a francés mismo?</p> <p>9. <input checked="" type="checkbox"/> Pero de ley si me acerco puedo no coger Jesús</p> <p>Y: Espera brow</p> <p>X: O en el sistema mismo</p> <p>10. <input type="checkbox"/> Creo que no pueden xd o sea tiene que hacer en la feuce mismo eso</p> <p>11. <input type="checkbox"/> Entonces hago aquí mismo todo</p> <p>12. <input type="checkbox"/> Eso te suma puntos dentro de la facultad y de la u mismo creo así que dele nomás</p> <p>13. <input type="checkbox"/> La llave se queda ahí mismo en la puerta</p> <p>14. <input type="checkbox"/> Nope, dijo en el centro de informática mismo</p> <p>15. <input type="checkbox"/> Imprime mañana en la mañana aquí mismo</p> <p>16. <input type="checkbox"/> Mirale en la aplicación mismo</p> <p>17. <input type="checkbox"/> Pero se me hace fuuuuull malo que en la página mismo de la PUCE lo hayan escrito mal xde</p> <p>18. <input type="checkbox"/> Yo igual jajs por eso preguntaba. Estoy en el edificio del congreso mismo por si</p> <p>19. <input type="checkbox"/> Así veo amiga ha sido en quito mismo</p> <p>20. <input type="checkbox"/> Este hice yo en base a lo del libro mismo loca, y los otros igual</p> <p>21. <input type="checkbox"/> Igual hay alas del Cadillac por ahí mismo</p> <p>22. <input type="checkbox"/> Las menestras y por ahí mismo hay el Texas chicken</p> <p>23. <input type="checkbox"/> La próxima ya sabemos a dónde mismo acudir jaja</p> <p>24. <input type="checkbox"/> Aquí mismo ha estado</p> <p>25. <input type="checkbox"/> Pero en tu casa mismo debe estar</p> <p>26. <input type="checkbox"/> Me avisas porque igual voy a estar por aquí mismo</p> <p>27. <input type="checkbox"/> Pero te espero arriba en nuestra facultad misma loca</p>	<p>1. <input type="checkbox"/> Está así desde antes mismo</p> <p>2. <input type="checkbox"/> Ya me consigo para depositar hoy mismo</p> <p>3. <input type="checkbox"/> Traduzco hoy mismo?</p> <p>4. <input type="checkbox"/> Vamos el miércoles y nos regresamos el miércoles mismo</p> <p>5. <input type="checkbox"/> Nos tocará ver el 7 mismo loca qué más nos toc</p> <p>6. <input type="checkbox"/> ¿Ahora? Será que sí nos va a tocar hoy mismo o cómo será?</p> <p>7. <input type="checkbox"/> Ahorita mismo se hace el pago?</p> <p>8. <input type="checkbox"/> Ya voy a ver si puedo pagar hoy mismo eso de la u porque ya me quiero librar de eso y estar tranquila</p> <p>9. <input type="checkbox"/> Por ser sábado mismo, capaz coge porque ella vive en la U</p> <p>10. <input type="checkbox"/> No ñaño que vaya hoy mismo</p> <p>11. <input type="checkbox"/> Hoy mismo sale el decreto</p> <p>12. <input type="checkbox"/> Si le mandamos hoy mismo, no creo</p> <p>13. <input type="checkbox"/> Debe ser hoy mismo?</p> <p>14. <input type="checkbox"/> Te escribí antes mismo para ver</p> <p>15. <input type="checkbox"/> Ya mismo me vuelvo l a golpear algo jajajaja me duele</p> <p>16. <input type="checkbox"/> Muchas gracias, aquí estamos un poco cansados después del fútbol. Gabo ya mismo se va a ver la serie.</p> <p>17. <input type="checkbox"/> Ya mismo acabo el Rumi</p> <p>18. <input type="checkbox"/> Porque ya mismo son las 5 y todavía no te copeo! Jajajaja</p> <p>19. <input type="checkbox"/> Ya mismo acabamos ma</p> <p>20. <input type="checkbox"/> No jajaja pero ya mismo me ha de pagar</p> <p>21. <input type="checkbox"/> Ya mismo viene en abogado y cierra el curso</p> <p>22. <input type="checkbox"/> De una, yo ya mismo escribo a César</p> <p>23. <input type="checkbox"/> Estarás atenta porfa porque ya mismo te mando</p> <p>24. <input type="checkbox"/> Pero ya mismo han de venir</p> <p>25. <input type="checkbox"/> Ya mismo llego a Alog</p> <p>26. <input type="checkbox"/> Ya mismo te cuento</p> <p>27. <input type="checkbox"/> Pero ya mismo acabo el comentario</p> <p>28. <input type="checkbox"/> Yo ya mismo salgo de mi casa</p> <p>29. <input type="checkbox"/> Ya mismo terminas loquita tranqui</p> <p>30. <input type="checkbox"/> Ya mismo tengo la prueba</p> <p>31. <input type="checkbox"/> Pero ya mismo se despierta o eso supongo</p>	<p>1. Que bueno ñañoito, ese ughsa esta mal mismo de la cabeza</p> <p>2. <input type="checkbox"/> Me reí como tonta mismo</p> <p>3. <input type="checkbox"/> Del todo mismo piensas que soy</p> <p>4. <input type="checkbox"/> Así mismo es</p> <p>5. <input type="checkbox"/> Tranquila loca así mismo es</p> <p>6. <input type="checkbox"/> Nada loca así mismo pasa</p> <p>7. <input type="checkbox"/> No pares bola así mismo son jaja</p> <p>8. <input type="checkbox"/> Así mismo es al principio loca</p>